



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

77

-е пленарное заседание

Четверг, 18 декабря 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Гэннадий УДОВЭНКО (Украина)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Доклады Второго комитета

Председатель (говорит по-английски): Сегодня во второй половине дня Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета по пунктам 95-101 и 12 повестки дня. Я прошу Докладчика Второго комитета г-на Чон Ли Квона (Республика Корея) представить доклады Второго комитета в одном выступлении.

Г-н Чон (Республика Корея), Докладчик Второго комитета (говорит по-английски): Я имею честь в качестве Докладчика Второго комитета представить Генеральной Ассамблее доклады этого Комитета. 19 сентября 1997 года на своем 4-м пленарном заседании Генеральная Ассамблея передала на рассмотрение Второго комитета восемь пунктов повестки дня: пункты 12 и 95-101. Это отражено в документе A/52/252.

Сегодня на рассмотрении Ассамблеи находится доклад Второго комитета по пункту 95 повестки дня, озаглавленный "Вопросы макроэкономической политики", который содержится в документах A/52/626 и A/52/626/Add.1-Add.4. Документ A/52/626 содержит введение к этому

пункту. В пункте 14 документа A/52/626/Add.1 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций в рамках подпункта (а) "Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами".

В рамках подпункта (b), озаглавленного "Торговля и развитие", Второй комитет в пункте 14 документа A/52/626/Add.2 рекомендует принять три проекта резолюций.

В пункте 7 документа A/52/626/Add.3 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять в рамках подпункта (с) один проект резолюции "Наука и техника в целях развития".

В пункте 7 документа A/52/626/Add.4, представленного в рамках подпункта (d) "Кризис внешней задолженности и развитие", Комитет рекомендует Ассамблее принять один проект резолюции.

На рассмотрении Генеральной Ассамблеи также находится доклад Второго комитета по пункту 96 повестки дня, озаглавленный "Вопросы секторальной политики" и содержащийся в документе A/52/627. В пункте 25 этого документа содержится один

проект резолюции, и в пункте 26 - один проект решения, рекомендованные для принятия Ассамблеей.

По пункту 97 повестки дня, "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество", на рассмотрение Ассамблеи представлен доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/52/628 и добавлениях 1-9 к нему.

В документе A/52/628 содержится введение к пункту и список находившихся на рассмотрении Комитета документов.

В пункте 9 документа A/52/628/Add.1 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту (а), озаглавленный "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства".

По подпункту (b), озаглавленному "Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы", Второй комитет в пункте 9 документа A/52/628/Add.2 рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции.

В пункте 8 документа A/52/628/Add.3 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту (с), озаглавленному "Народонаселение и развитие".

В пункте 6 документа A/52/628/Add.4 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту (d), озаглавленному "Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию".

В пункте 9 документа A/52/628/Add.5 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюций по подпункту (е), озаглавленному "Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

В пункте 10 документа A/52/628/Add.6 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее

принять два проекта резолюций по подпункту (f), озаглавленному "Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты".

В пункте 8 документа A/52/628/Add.7 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту (g), озаглавленному "Женщины в процессе развития".

В пункте 7 документа A/52/628/Add.8 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту (h), озаглавленному "Развитие людских ресурсов".

В пункте 7 документа A/52/628/Add.9 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту (i), озаглавленному "Развитие культуры".

На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен также доклад Второго комитета по пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие", который содержится в документе A/52/629 и добавлениях 1-8 к нему.

В документе A/52/629 содержится введение к пункту и список находившихся на рассмотрении Комитета документов.

Что касается подпункта (а), озаглавленного "Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию", то в содержащемся в документе A/52/629/Add.1 докладе указывается, что никаких проектов предложений по этому подпункту внесено не было.

По подпункту (b), озаглавленному "Осуществление Конвенции Организации Объединенных наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке", Ассамблее рекомендуется принять один проект резолюции, содержащийся в пункте 12 документа A/52/629/Add.2.

В пункте 8 документа A/52/629/Add.3, представленного по подпункту (с), озаглавленному "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества",

Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции.

В пункте 7 документа A/52/629/Add.4, представленного по подпункту (d), озаглавленному "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции. В пункте 8 того же документа Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект решения.

В пункте 6 документа A/52/629/Add.5, представленного по подпункту (e), озаглавленному "Конвенция о биологическом разнообразии", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции.

В пункте 6 документа A/52/629/Add.6, представленного по подпункту (f), озаглавленному "Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных государств", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции.

В пункте 10 документа A/52/629/Add.7, представленного по подпункту (g), озаглавленному "Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта решений.

Наконец, в пункте 2 документа A/52/629/Add.8, который был представлен по пункту 98 в целом, Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект решения.

По пункту 99 повестки дня, озаглавленному "Оперативная деятельность в целях развития", на рассмотрение Ассамблеи представлен доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/52/630. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее три проекта резолюций, содержащиеся в пункте 19 этого документа, и один проект решения, который содержится в пункте 20.

На рассмотрение Ассамблеи также представлен доклад Второго комитета по пункту 100 повестки дня, озаглавленному "Подготовка кадров и научные исследования: Учебный и научно-исследовательский

институт Организации Объединенных Наций", который содержится в документе A/52/631. В пункте 10 этого документа содержится один проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей.

На рассмотрение Ассамблеи представлен документ A/52/632, в котором содержится доклад Второго комитета по пункту 101, озаглавленному "Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами". В пункте 10 этого доклада содержится один проект резолюции, рекомендуемый для принятия Ассамблеей.

Наконец, на рассмотрении Ассамблеи находится доклад Второго комитета, представленный по пункту 12, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета", и содержащийся в документе A/52/625. В пункте 20 этого документа содержится один проект резолюции, а в пункте 21 - пять проектов решений, рекомендованных Комитетом для принятия Ассамблеей.

Я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что в ходе своей сессии Второй комитет принял 30 проектов предложений.

В заключение я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы поблагодарить всех членов Второго комитета за их вклад в работу Комитета, а также поблагодарить его Председателя г-на Оскара де Рохаса и двух заместителей Председателя, г-на Ханса-Петера Гланзера и г-на Абделя Абделя Латифа, за их усилия, способствовавшие успешному завершению работы Комитета. Моя признательность адресована также сотрудникам Секретариата за их помощь и старания.

Г-н Рохас (Венесуэла) (говорит по-испански): Мне приятно информировать Ассамблею о том, что в результате неофициальных консультаций, состоявшихся вчера под Вашим, г-н Председатель, руководством, принимавшие участие в работе Второго комитета делегации согласились представить некоторые добавления к тем проектам резолюций, которые были рекомендованы для утверждения Генеральной Ассамблеей и о которых только что говорил Докладчик Комитета. Сейчас я поясню, о каких изменениях идет речь.

(говорит по-английски)

В доклады, рассматриваемые на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, необходимо внести следующие изменения: в шести проектах резолюций, которые я перечислю по отдельности, везде, где встречается фраза "поступательный экономический рост и устойчивое развитие", непосредственно вслед за ней должна быть добавлена фраза:

"согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям недавних конференций Организации Объединенных Наций".

Теперь я укажу, в каких проектах резолюций это следует сделать.

Первый проект резолюции - это проект резолюции II, который содержится в пункте 14 документа A/52/626/Add.1. Он приводится на странице 10 английского текста. Этот проект резолюции касается пункта 95 (а), озаглавленного "Вопросы макроэкономической политики: финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами". Добавление следует внести в пятый пункт преамбулы.

Второй проект резолюции содержится в пункте 7 документа A/52/626/Add.4 и приводится на странице 8 английского текста. Добавления следует внести в тринадцатый пункт преамбулы, на странице 9; в пункт 2 постановляющей части, также на странице 9; и в пункт 20 постановляющей части, на странице 12. Этот проект резолюции касается пункта 95 (d) повестки дня под названием "Вопросы макроэкономической политики: кризис внешней задолженности и развитие".

Третий проект резолюции касается пункта 96 (а) под названием "Вопросы секторальной политики: сотрудничество в области промышленного развития" и содержится в пункте 25 документа A/52/627. Формулировка, о которой идет речь, приводится в четвертом пункте преамбулы, на странице 15 английского текста.

Четвертый проект резолюции касается пункта 97 (а) повестки дня под названием "Устойчивое развитие и международное

экономическое сотрудничество: оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства". Проект резолюции, рекомендованный для принятия, содержится в пункте 9 документа A/52/628/Add.1, и формулировка, о которой идет речь, приводится в пункте 2 постановляющей части, на странице 5 английского текста.

Пятый проект резолюции касается пункта 97 (g) под названием "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество: женщины в процессе развития". Этот проект резолюции содержится в пункте 8 документа A/52/628/Add.7. Формулировку, о которой идет речь, следует добавить в третий пункт преамбулы, который приводится на странице 6 английского текста.

Наконец, шестой проект резолюции относится к пункту 97 (h) под названием "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество: развитие людских ресурсов". Этот проект резолюции содержится в пункте 7 документа A/52/628/Add.8. Формулировка, о которой идет речь, приводится в пятом пункте преамбулы, на странице 5.

Председатель (говорит по-английски): Представители заслушали выступление представителя Венесуэлы. Насколько я понимаю, устные поправки, представленные представителем Венесуэлы к шести проектам резолюций, рассматриваемым сегодня днем Ассамблеей, приемлемы для Генеральной Ассамблеи, и позднее в ходе этого заседания мы можем приступить к принятию этих проектов резолюций с устными поправками, внесенными представителем Венесуэлы.

Если не будет возражений, мы так и поступим.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что представитель Люксембурга выразил желание сделать заявление в связи с докладом Второго комитета по пункту 12 повестки дня под названием "Доклад Экономического и Социального Совета", содержащимся в документе A/52/625.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, учитывая правило 66 правил процедуры, согласна обсудить этот доклад, когда Генеральная Ассамблея будет рассматривать пункт 12 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Позиции делегаций по поводу рекомендаций Второго комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что согласно пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея соглашается с тем, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте также напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы собираемся принимать решения таким же образом, как это происходило во Втором комитете. Это означает, что в том случае, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем делать то же самое, если Секретариат не известил о том, что следует поступать по-иному. Я также надеюсь, что мы можем принимать без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования во Втором комитете.

Пункт 95 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики

Доклад Второго комитета (часть I) (A/52/626)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть I доклада Второго комитета по пункту 95 повестки дня под названием "Вопросы макроэкономической политики".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению часть I доклада, содержащуюся в документе A/52/626?

Решение принимается.

а) Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами

Доклад Второго комитета (часть II) (A/52/626/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 14 части II его доклада, содержащегося в документе A/52/626/Add.1.

Сначала Ассамблея обратится к проекту резолюции I под названием "Глобальное партнерство в целях развития: обсуждение вопроса о финансировании развития на высоком международном межправительственном уровне".

Второй комитет принял проект резолюции I.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/179).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Глобальные финансовые потоки и их последствия для развивающихся стран".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции II с устными поправками, внесенными в него представителем Венесуэлы?

Проект резолюции II с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 52/180).

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением позиции.

Г-н Хапсоро (Индонезия) (говорит по-английски): Моей делегации особенно приятно отмечать то, что только что нами принятый проект резолюции, содержащийся в документе A/52/626/Add.1 и представленный по пункту "Вопросы макроэкономической политики", является еще одним шагом, предпринятым Генеральной Ассамблеей в направлении выполнения достигнутых договоренностей.

Что касается проекта резолюции II, который был принят в качестве резолюции 52/180, то моя делегация хотела бы подчеркнуть, что любая страна может оказаться в уязвимом положении в ходе либерализации своих внешнеэкономических и финансовых режимов, независимо от уровня ее развития и того, к какой категории стран она относится: развитых или развивающихся. Глобализация финансовых рынков может привести к тому, что вновь возникнет опасность нестабильности, которая может усугубить неустойчивость потоков краткосрочного капитала и отрицательно сказаться на состоянии международной финансовой системы.

Мы убедились в том, что сама по себе возможность детально регламентировать неустойчивость в краткосрочном плане за счет макроэкономического регулирования не способна оказать значительное воздействие. Поскольку перемещение средств в больших объемах между рынками из одного государства в другое может произойти стремительно, мы искренне полагаем, что проводимая тем или иным правительством политика имеет решающее значение и представляет собой действенное средство, с помощью которого можно избегать крайностей в экономическом цикле.

В последние шесть месяцев отмечавшиеся на международных финансовых и фондовых биржах резкие колебания отрицательно сказались на положении в мире, и в особенности на ходе процесса развития в развивающихся странах. Мы отмечали, что бреттон-вудскими учреждениями были предприняты шаги, направленные на преодоление кризиса, однако складывается впечатление, что позитивные последствия этих шагов были весьма незначительными. Очень

приятно отмечать, что в нынешнем году Генеральная Ассамблея уже выражала свою обеспокоенность по этому поводу. Необходимо обеспечить укрепление многостороннего сотрудничества в целях смягчения или недопущения какого бы то ни было негативного воздействия на процесс развития в будущем.

Менее недели назад Всемирная торговая организация достигла соответствующей договоренности и приняла финансовый пакт с далеко идущими последствиями. В результате переговоров, в которых приняли участие представители 102 стран, было заключено глобальное соглашение, касающееся сферы финансовых услуг, в соответствии с которым удастся высвободить в банковской, страховой и брокерской отраслях средства на триллионы долларов. В этой связи приятно, что в резолюции 52/180 говорится о том, что содействие либерализации операций по счету движения капитала должно осуществляться на основе четкого и гибкого подхода, с тем чтобы предоставить отдельным странам-членам возможность устанавливать такие параметры процесса либерализации операций по счету движения капитала, которые отвечали бы конкретным условиям каждой страны.

Данные резолюции безусловно представляют собой образец конструктивного ведения переговоров и сотрудничества со стороны всех групп и делегаций. Несмотря на имевшиеся сложности и трудности, в конечном итоге все стороны продемонстрировали гибкость и готовность вести переговоры и идти на необходимые компромиссы в целях достижения консенсуса.

В своем качестве координатора по данному вопросу в рамках Группы 77 моя делегация хотела бы выразить признательность Председателю и заместителям Председателя Второго комитета, которые способствовали созданию благоприятных условий для принятия этих резолюций. Кроме того, нам хотелось бы выразить искреннюю благодарность всем членам Группы 77 и Китаю за их поддержку и содействие в ходе переговоров.

Г-н Кабактулан (Филиппины) (говорит по-английски): В порядке разъяснения своей позиции по проекту резолюции I, содержащемуся в документе A/52/626/Add.1 и озаглавленному "Глобальное партнерство в целях развития: обсуждение вопроса о финансировании развития на

высоком международном межправительственном уровне", который только что был принят консенсусом в качестве резолюции 52/179, делегация Филиппин хотела бы выделить следующие моменты. Во-первых, насколько мы понимаем, бюро Второго комитета должно незамедлительно приступить к неофициальным консультациям с государствами-членами и Секретариатом с целью выявления наиболее удобных сроков для проведения двухдневной возобновленной сессии Второго комитета в рамках пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

Во-вторых, моя делегация предпочла бы, чтобы возобновленная сессия Второго комитета была созвана как можно скорее. И в-третьих, успех в работе специальной рабочей группы открытого состава, которая будет учреждена в ходе пятьдесят третьей сессии, будет во многом зависеть от того необходимого вклада, параметры которого будут определены во время двухдневной возобновленной сессии, и подготовки предметного указателя текущих тем, которые должны быть определены Генеральным секретарем на основании тщательного и углубленного анализа всех испрошенных докладов. Излишне говорить о том, что моя делегация придает большое значение представлению предметного указателя, упоминаемого в пункте 5 резолюции.

Я хотел бы также, пользуясь случаем, поздравить посла Оскара де Рохаса (Венесуэла) с великолепными исполнением обязанностей Председателя Второго комитета и выразить ему нашу глубокую признательность за его руководство работой Комитета. Только что нами принятая резолюция ставит перед ним дополнительные задачи, но мы уверены в том, что он обеспечит плодотворную работу возобновленной сессии Второго комитета.

Г-жа Кинг (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Делегация Соединенных Штатов хотела бы разъяснить свою позицию по проектам резолюций, представленным по пунктам 95 (a), 95 (d), 96 (a), 97 (a), 97 (g) и 97 (h) повестки дня.

Мы твердо убеждены в том, что экономическое развитие, социальное развитие и защита окружающей среды - это взаимозависимые и взаимоукрепляющие компоненты процесса устойчивого развития, составляющего основу наших

усилий по достижению более высокого уровня жизни для всех людей. Социальное развитие, основывающееся на принципах справедливости и учитывающее необходимость предоставления неимущим слоям возможности использовать ресурсы окружающей среды разумным, с экологической точки зрения, способом, является неременным условием обеспечения устойчивого развития. Мы также осознаем, что опирающийся на широкую основу и устойчивый экономический рост в контексте устойчивого развития является необходимым условием обеспечения устойчивого развития в социальной сфере и социальной справедливости.

Мы хотели бы, чтобы в отчете о заседании было отмечено, что такой подход представляет нашу официальную позицию по всем шести упомянутым выше пунктам повестки дня.

Г-н Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени Группы 77 и Китая выразить нашу признательность Председателю Второго комитета послу Оскару де Рохасу и бюро Комитета за умелое руководство работой Комитета на протяжении последних восьми недель, и в особенности в связи с завершением рассмотрения вопроса, по которому мы только что приняли решение. Я хотел бы также поблагодарить Вас, г-н Председатель, за умелое руководство работой Генеральной Ассамблеи.

Мне хотелось бы также, пользуясь случаем, поприветствовать нового представителя Соединенных Штатов в Экономическом и Социальном Совете посла Бетти Кинг и заверить ее в нашей готовности к сотрудничеству в целях совершенствования работы Совета - и в особенности работы Второго комитета.

Как представители, вероятно, помнят, Второй комитет не смог завершить свою работу в пятницу, 5 декабря 1997 года, вследствие отсутствия согласия между делегацией Соединенных Штатов и членами Группы 77 и Китаем в отношении шести проектов резолюций, в которых содержались ссылки на концепцию устойчивого экономического роста и устойчивого развития. Это было огорчительно для всех нас, и в результате Комитету пришлось принимать решения путем голосования. Однако, к нашему удовлетворению, благодаря

дипломатическому искусству заместителя Постоянного представителя Российской Федерации г-на Николая В. Чулкова мы сумели найти выход из создавшегося тупика, что позволило принять на основе консенсуса шесть резолюций плюс одну, а также резолюцию по вопросу об опустынивании. В этой связи я хотел бы от имени Группы поблагодарить г-на Чулкова за приложенные им усилия.

Несмотря на принятие консенсусом упомянутых шести резолюций, члены Группы 77 и Китай твердо придерживаются мнения, что решающим, определяющим фактором успеха любого процесса развития, в особенности в развивающихся странах, является обеспечение экономического роста на протяжении продолжительного периода времени. Для этого необходима поддержка со стороны развитых стран, выражающаяся в увеличении объемов предоставляемых дополнительных ресурсов и передаче соответствующих технологий. Кроме того, не всегда оказываются справедливыми утверждения, согласно которым движущей силой процесса, направленного на быстрое обеспечение развития в социальной сфере и защиту окружающей среды в развивающихся странах, должно быть устойчивое развитие, основанное на инициативах, исходящих от частного сектора. С нашей точки зрения, цели процесса устойчивого развития могут быть достигнуты лишь при условии поддержания темпов экономического роста в среднесрочном и долгосрочном плане.

По мнению большинства развивающихся стран, подход, в котором упор делается на обеспечении устойчивого развития и на использовании которого настаивает большинство наших партнеров из числа промышленно развитых стран, носит ограничительный характер и сводит экономический рост к социальному развитию и защите окружающей среды.

Именно в этом контексте Группа 77 и Китай столкнулись с многочисленными проблемами в отношении принятия формулировок, предложенных делегацией Соединенных Штатов. Однако, руководствуясь духом компромисса и следуя традиции нашего Комитета, Группа 77 и Китай приняли компромиссный пакет, предложенный посредничающей стороной, с тем чтобы все резолюции, переговоры по которым зашли в тупик, могли быть приняты консенсусом. В этой связи

Группа 77 и Китай хотели бы вновь решительно заявить о своем принятии этого пакета на данном этапе, что никоим образом не может исключить использование данной концепции в нашей работе в будущем.

Г-жа Ормилья (Куба) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы изложить свою позицию по тем шести резолюциям, в которые сегодня были внесены поправки.

Мы хотели бы официально заявить о том, что, по нашему убеждению, замена в шести принятых Вторым комитетом резолюциях концепции поступательного экономического роста и устойчивого развития заимствованной из среднесрочного плана обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития фразой "согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и недавним конференциям Организации Объединенных Наций" сужает эту концепцию. Развивающиеся страны на протяжении длительного времени придерживаются этой принципиальной позиции.

Содержащаяся в среднесрочном плане формулировка стала результатом сложных переговоров в Пятом комитете и предлагает интерпретацию, противоречащую концепции поступательного экономического роста и устойчивого развития в контексте вышеупомянутых резолюций. Тем не менее моя делегация присоединилась к консенсусу в Генеральной Ассамблее, хотя она и понимает, что данный вопрос имеет большое значение для международного экономического сотрудничества в качестве одного из средств мобилизации обязательств и политической воли всех государств в деле содействия развитию.

Моя делегация просит, чтобы это заявление рассматривалось как объяснение позиции по пяти другим резолюциям, в которые сегодня были внесены поправки.

Г-н Мейер (Люксембург) (говорит по-французски): Европейский союз присоединился к консенсусу по резолюции, озаглавленной "Глобальные финансовые потоки и их последствия для развивающихся стран". Однако мы хотели бы вновь подтвердить ту важность, которую мы придаем концепции устойчивого развития. Экономическое развитие, социальное развитие и защита

окружающей среды по-прежнему являются тремя взаимосвязанными и взаимодополняющими аспектами устойчивого развития, как это было признано на Всемирной встрече на высшем уровне в Копенгагене и вновь подтверждено совсем недавно Генеральной Ассамблеей при принятии ею Повестки дня для развития.

Европейский союз хотел бы, чтобы это заявление рассматривалось как объяснение мотивов голосования по другим пяти резолюциям, в которые были внесены поправки представителем Венесуэлы.

Председатель (говорит по-английски): Мы завершили данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 95 повестки дня.

б) Торговля и развитие

**Доклад Второго комитета (часть III)
(A/52/626/Add.2)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к принятию решений по трем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 14 части III его доклада.

Сначала Ассамблея рассмотрит проект резолюции I, озаглавленный "Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия,

Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Туркменистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Проект резолюции I принимается 109 голосами против 1 при 50 воздержавшихся (резолюция 52/181).

[Впоследствии делегация Непала сообщила Секретариату, что она намеревалась проголосовать за данный проект резолюции.]

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Международная торговля и развитие".

Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/182).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю".

Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/183).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

c) Наука и техника в целях развития

**Доклад Второго комитета (часть IV)
(A/52/626/Add.3)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части IV его доклада.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/184).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (c) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

d) Кризис внешней задолженности и развитие

**Доклад Второго комитета (часть V)
(A/52/626/Add.4)**

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части V его доклада.

Данный проект резолюции озаглавлен "Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции с внесенными в него представителем Венесуэлы устными поправками?

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 52/185).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 97 повестки дня

**Устойчивое развитие и международное
экономическое сотрудничество**

Доклад Второго комитета (часть I) (A/52/628)

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению часть I доклада Второго комитета, которая содержится в документе A/52/628?

Решение принимается.

**a) Оживление диалога по вопросу об
укреплении международного
экономического сотрудничества в целях
развития на основе партнерства**

**Доклад Второго комитета (часть II)
(A/52/628/Add.1)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции,

рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 части II его доклада, которая содержится в документе A/52/628/Add.1.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции с поправками, внесенными в устной форме представителем Венесуэлы?

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 52/186).

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Индонезии, который желает выступить с объяснением позиции.

Г-жа Джатмико Синггих (Индонезия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы поздравить все государства-члены, которые принимали активное участие в разработке резолюции об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества, которая содержится в документе A/52/628/Add.1.

Эта резолюция не только создает важный прецедент, чего мы добивались на протяжении более трех лет, но также демонстрирует готовность международного сообщества признать, что в содействии развитию в условиях существенно изменившегося процесса глобализации и стремительно растущей взаимозависимости нет альтернативы конструктивному диалогу на основе принципов взаимных интересов и взаимной выгоды, совместной ответственности и подлинной взаимозависимости.

Мы считаем, что тот значительно более мощный дух партнерства, который демонстрируется в многочисленных межправительственных форумах на протяжении последних трех лет, еще больше укрепит и получит большее распространение после того, как подобный диалог будет налажен в Генеральной Ассамблее.

Ожидается, что такой диалог внесет вклад в усилия по определению ряда ключевых элементов, требуемых для реагирования на задачи и возможности, порождаемые процессом глобализации - тенденции к более тесному региональному сотрудничеству и интеграции, рост взаимозависимости, взаимосвязь между миром и

процветанием, между императивами экономических и социальных аспектов содействия устойчивому развитию и признанием того, что установление отношений партнерства в целях развития является одной из самых насущных задач, стоящих перед мировым сообществом.

Сейчас широко признается, что тенденции к региональной интеграции, взаимозависимости и глобализации, несмотря на свой в целом позитивный характер, способны в то же время порождать проблемы, чреватые негативными последствиями для развивающихся стран. Поэтому было бы своевременно и уместно наладить непрерывный процесс диалога с участием всех тех, кого это могло бы касаться.

Например, в сфере международных экономических отношений региональная интеграция должна основываться на духе взаимной зависимости и транспарентности, с тем чтобы предотвращать любые попытки заключения закрытых соглашений, ведущих к созданию замкнутых торговых блоков, которые могли бы быть использованы в качестве средств проведения в жизнь политики протекционизма. Аналогичным образом, рост взаимозависимости между государствами, свидетельством которого является усиление зависимости развитых стран от рынков развивающихся стран в том, что касается расширения экспорта, говорит о необходимости проведения диалога для более демократичных правил игры с упором на обеспечение более широкого участия.

Мы считаем первый диалог на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи исключительно важным и необходимым шагом с точки зрения обеспечения неуклонного продвижения вперед процесса реализации обязательств в отношении сотрудничества в интересах развития. В этой связи мы считаем, что Председатель Генеральной Ассамблеи должен заранее предпринять необходимые меры по подготовке к проведению такого диалога, с тем чтобы обеспечить успех первого из серии подобных мероприятий.

Придавая исключительно важное значение этому процессу, моя делегация будет готова принять в нем активное участие и рассчитывает на успешную дискуссию в ходе диалога.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с объяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

б) Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

**Доклад Второго комитета (часть III)
(A/52/628/Add.2)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 части III его доклада, которая содержится в документе A/52/628/Add.2.

Второй комитет принял проект резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/187).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

с) Народонаселение и развитие

**Доклад Второго комитета (часть IV)
(A/52/628/Add.3)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 части IV его доклада, которая содержится в документе A/52/628/Add.3.

Второй комитет принял проект резолюции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/188).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

д) Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию

**Доклад Второго комитета (часть V)
(A/52/628/Add.4)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 части V его доклада, которая содержится в документе A/52/628/Add.4.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Международная миграция и развитие".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/189).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

е) Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

**Доклад Второго комитета (часть VI)
(A/52/628/Add.5)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом

в пункте 9 части VI его доклада, которая содержится в документе A/52/628/Add.5.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

Второй комитет принял проект резолюции I без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/190).

Председатель (говорит по-английски): Переходим к проекту резолюции II, озаглавленному "Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года", который был принят Вторым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/191).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному "Последующая деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и будущая роль Комиссии по населенным пунктам".

Второй комитет принял проект резолюции III. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/192).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 97 (е) повестки дня?

Решение принимается.

f) Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты

Доклад Второго комитета (часть VII) (A/52/628/Add.6)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 10 части VII его доклада.

Сначала мы примем решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты". Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/193).

Председатель (говорит по-английски): Вторым комитетом принят проект резолюции II, озаглавленный "Роль микрокредитов в ликвидации нищеты". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/194).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 97 (f) повестки дня?

Решение принимается.

g) Женщины в процессе развития

Доклад Второго комитета (часть VIII) (A/52/628/Add.7)

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим проект резолюции, который Вторым комитетом рекомендуется принять в пункте 8 части VIII его доклада. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции с внесенными в него представителем Венесуэлы устными поправками?

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 52/195).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 97 (g) повестки дня?

Решение принимается.

h) Развитие людских ресурсов

**Доклад Второго комитета (часть IX)
(A/52/628/Add.8)**

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 части IX его доклада.

Проект резолюции озаглавлен "Развитие людских ресурсов в целях развития". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции с внесенными в него представителем Венесуэлы устными поправками?

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 52/196).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 97 (h) повестки дня?

Решение принимается.

i) Развитие культуры

**Доклад Второго комитета (часть X)
(A/52/628/Add.9)**

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части X его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/197).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет

завершить рассмотрение пункта 97 (i) повестки дня и пункта 97 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 98 повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие

**Доклад Второго комитета (части I и IX)
(A/52/629 и Add.8)**

Председатель (говорит по-английски): Сначала мы рассмотрим часть I доклада Второго комитета по пункту 98 повестки дня, документ A/52/629. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению часть I доклада Второго комитета по пункту 98 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 2 части IX его доклада, документ A/52/629/Add.8.

Проект решения озаглавлен "Доклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения?

Проект решения принимается.

a) Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

**Доклад Второго комитета (часть II)
(A/52/629/Add.1)**

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению этот доклад?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 98 (a) повестки дня?

Решение принимается.

- б) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке**

**Доклад Второго комитета (часть III)
(A/52/629/Add.2)**

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 12 части III его доклада.

Поскольку, согласно имеющейся у Секретариата информации, просьбы о проведении раздельного голосования по этому проекту резолюции на пленарном заседании не поступало, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции без голосования?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/198).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 98 (b) повестки дня?

Решение принимается.

- с) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущего поколений человечества**

**Доклад Второго комитета (часть IV)
(A/52/629/Add.3)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 части IV его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/199).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 98 (с) повестки дня?

Решение принимается.

- d) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий**

**Доклад Второго комитета (часть V)
(A/52/629/Add.4)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части V его доклада, содержащейся в документе A/52/629/Add.4, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 того же доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции, озаглавленный "Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления "Эль-Ниньо", который был принят Вторым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/200).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному "Доклады о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Эквадора, который пожелал выступить с заявлением в порядке разъяснения позиции.

Г-н Искьердо (Эквадор) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с принятием резолюции о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления "Эль-Ниньо", которые затрагивают главным образом государства, расположенные на побережье Тихого океана, поскольку в этой резолюции отражена приверженность международного сообщества согласованным и прагматичным действиям по предотвращению, смягчению и устранению опустошительных последствий этого природного явления.

Принятие данной резолюции в контексте Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий представляет собой своевременный шаг со стороны Организации Объединенных Наций, который позволит укрепить скоординированные усилия государств и органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, предпринимаемые в целях разработки согласованной международной стратегии по устранению негативных последствий этого природного явления. Моя делегация хотела бы особо отметить учреждение Межучрежденческой целевой группы, работа которой будет иметь особенно важное значение в осуществлении тех задач, которые намечены в этой резолюции.

В то же время я хотел бы поблагодарить все делегации за их ценное сотрудничество на всем протяжении наших переговоров, приведших к достижению согласия по тексту этой резолюции. Эти переговоры проходили в атмосфере партнерства и взаимопонимания. Мы уверены, что такое сотрудничество будет продолжаться и в будущем,

и моя делегация берет на себя обязательство принимать активное участие в последующей деятельности по осуществлению этой важной резолюции.

Наконец, мне хотелось бы выразить особую признательность Программе развития Организации Объединенных Наций, которая оказывает Эквадору важную помощь в устранении последствий явления "Эль-Ниньо", в последние дни наносящего серьезный урон обширным районам эквадорской территории.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

e) Конвенция о биологическом разнообразии

**Доклад Второго комитета (часть VI)
(A/52/629/Add.5)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 части VI его доклада, содержащейся в документе A/52/629/Add.5. Второй комитет принял данный проект резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/201).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (e) пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

f) Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

**Доклад Второго комитета (часть VII)
(A/52/629/Add.6)**

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит часть VII доклада Второго комитета по подпункту (f) пункта 98 повестки дня, озаглавленному "Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств" (документ A/52/629/Add.6).

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 части VII его доклада, содержащейся в документе A/52/629/Add.6.

Второй комитет принял этот проект резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/202).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (f) пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

g) Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век

**Доклад Второго комитета (часть VIII)
(A/52/629/Add.7)**

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решения по двум проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 10 части VIII его доклада, содержащейся в документе A/52/629/Add.7.

Второй комитет принял проект решения I, озаглавленный "Деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, включая решения девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-английски): Второй комитет принял проект решения II, озаглавленный "Ход осуществления конвенций, касающихся устойчивого развития".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 98 повестки дня и пункта 98 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 99 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

Доклад Второго комитета (A/52/630)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 19 его доклада, содержащегося в документе A/52/630, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 20 того же доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному "Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития".

Второй комитет принял проект резолюции I.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/203).

Председатель (говорит по-английски): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией

Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/204).

Председатель (говорит по-английски): Второй комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/205).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному "Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 99 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 100 повестки дня

Подготовка кадров и научные исследования: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Доклад Второго комитета (A/52/631)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 его доклада, содержащегося в документе A/52/631.

Второй комитет принял этот проект резолюции под названием "Учебный и научно-

исследовательский институт Организации Объединенных Наций".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/206).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 101 повестки дня

Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Доклад Второго комитета (A/52/632)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 его доклада, содержащегося в документе A/52/632.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар,

Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская
Народно-Демократическая Республика,

Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская
Народно-Демократическая Республика, Латвия,
Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия,
Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий,
Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские
Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик,
Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер,
Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия,
Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман,
Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу,
Польша, Португалия, Республика Корея, Республика
Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа,
Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал,
Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская
Республика, Словакия, Словения, Соединенное
Королевство Великобритании и Северной Ирландии,
Объединенная Республика Танзания, Соломоновы
Острова, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго,
Тунис, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия,
Франция, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция,
Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия,
Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Багамские Острова, Барбадос, Беларусь,
Болгария, Гренада, Грузия, Маршалловы
Острова, Микронезия (Федеративные Штаты),
Парагвай, Свазиленд, Сент-Китс и Невис,
Узбекистан, Уругвай, Хорватия.

Проект резолюции принимается 137 голосами
против 2 при 14 воздержавшихся (резолюция 52/207).

[Позднее делегация Непала сообщила
Секретариату о том, что она намеревалась
голосовать за; делегация Демократической
Республики Конго намеревалась воздержаться.]

Председатель (говорит по-английски): Могу ли
я считать, что Генеральная Ассамблея желает
завершить рассмотрение пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 96 повестки дня

Вопросы секторальной политики

Доклад Второго комитета (A/52/627)

Проект резолюции (A/52/L.70)

Председатель (говорит по-английски): Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 25 его доклада, содержащегося в документе A/52/627, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 26 того же доклада. Затем Ассамблея рассмотрит проект резолюции A/52/L.70.

Прежде всего мы обратимся к проекту резолюции, содержащемуся в докладе Второго комитета и озаглавленному "Сотрудничество в области промышленного развития: второе Десятилетие промышленного развития Африки".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции с устными поправками, внесенными в него представителем Венесуэлы?

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 52/208).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения под названием "Документы, относящиеся к вопросам секторальной политики".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Далее Ассамблея рассмотрит проект резолюции, содержащийся в документе A/52/L.70 и озаглавленный "Предпринимательство и развитие".

Я предоставляю слово представителю Венесуэлы, который представит этот проект резолюции.

Г-н де Рохас (Венесуэла) (говорит по-испански): Я хотел бы представить проект резолюции,

содержащийся в документе A/52/L.70. Этот проект не нов для членов Ассамблеи, особенно для тех, кто принимал участие в работе Второго комитета, ибо представленный Ассамблее текст, автором которого имеет честь выступать моя страна, по сути является консенсусным текстом, который подробно обсуждался во Втором комитете под руководством заместителя Председателя Абделя Абделя Латифа. Г-н Абдель Латиф представил этот же самый текст для рассмотрения в Комитете в последний день нашей работы, но тогда Комитет решил не принимать по нему решения. Поэтому сегодня я имею честь представить тот же текст для рассмотрения на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

Через Вас, г-н Председатель, я хотел бы вновь выразить признательность г-ну Абделю Латифу за выработку этого консенсусного текста. Поскольку это мое последнее выступление на пленарных заседаниях, я хотел бы также поблагодарить другого заместителя Председателя г-на Гланзера за ту работу, которую он также проделал в ходе выработки многочисленных проектов резолюций, принятых нами сегодня днем. Я также хотел бы поблагодарить Докладчика, г-на Чона, и всех тех, кто своей напряженной работой в ходе обсуждений и переговоров по различным резолюциям способствовал нашей деятельности.

Я хотел бы также особо поблагодарить делегацию Российской Федерации, оказавшую существенную помощь в выработке соглашений, которые мы утвердили здесь сегодня днем. Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваше посредничество от нашего имени в последние дни, особенно вчера. Ваша деятельность подбодрила нас и позволила нам добиться того, к чему мы пришли сегодня. Наконец, я хотел бы поблагодарить все делегации, которые столь напряженно трудились в духе активного сотрудничества, которое позволило нам добиться этих результатов.

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.70.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции A/52/L.70 принимается (резолюция 52/209).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Второго комитета (A/52/625)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 20 его доклада, и по пяти проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 21 того же доклада.

Я буду выносить рекомендации Второго комитета на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по одной. После того как будут приняты все решения, у представителей вновь будет возможность выступить по мотивам голосования или с объяснением позиции.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции под названием "Доклад Комитета по планированию развития".

Второй комитет принял этот проект резолюции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/210).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к пяти проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 21 его доклада.

Проект решения I озаглавлен "Исключение из перечня наименее развитых стран".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения I?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Пересмотр Общих положений Мировой продовольственной программы".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения III озаглавлен "Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения III?

Проект решения III принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения IV озаглавлен "Документы, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения IV?

Проект решения IV принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения V озаглавлен "Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1998-1999 годы".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения V?

Проект решения V принимается.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с решением, принятым в начале данного заседания, я предоставляю сейчас слово представителю Люксембурга.

Г-жа Люкас (Люксембург) (говорит по-французски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, являющиеся ассоциированными членами Европейского союза - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Польша, Румыния и Словакия - и Кипр, являющийся ассоциированным членом, а также Исландия, которая является членом Европейской ассоциации

свободной торговли и входит в зону Европейского экономического пространства.

Генеральная Ассамблея только что приняла заключительный доклад Второго комитета. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы на уровне Генеральной Ассамблеи проанализировать работу Второго комитета, поскольку Европейский союз не выступал с заявлением при закрытии сессии этого Комитета.

С точки зрения Европейского союза, вопросы, касающиеся макроэкономики и развития, могут успешно решаться лишь на основе консенсуса. Нам приятно отмечать, что в конечном итоге был найден компромисс, позволивший нам принять почти все доклады на основе консенсуса.

Мы, однако, хотели бы высказать нашу озабоченность в связи с последними событиями, имевшими место во Втором комитете, которому пришлось проводить голосование по ряду резолюций, помимо тех, для принятия которых обычно требуется проведение голосования. Мы считаем, что вполне можно было прийти к компромиссным решениям и в рамках Комитета. Мы особенно признательны бюро Второго комитета, а также делегации Российской Федерации и Председателю Генеральной Ассамблеи за приложенные ими усилия в целях достижения консенсуса по всем вопросам.

Я хотела бы также высказать несколько кратких замечаний относительно организации работы Второго комитета.

Европейский союз приветствует организацию Председателем Второго комитета в соответствии с резолюцией A/50/227 обсуждений "за круглым столом" и групповых дискуссий, проходивших с участием высокопоставленных лиц, в частности дискуссий, в которых одновременно принимали участие представители Второго и Третьего комитетов. Проведение таких мероприятий непосредственно перед рассмотрением того или иного вопроса позволяет делегациям использовать их с максимальной пользой. Стоило бы подумать о том, каким образом лучше всего совместить проведение таких обсуждений "за круглым столом" с более традиционными дискуссиями в Комитете. Европейский союз хотел бы подчеркнуть то важное значение, которое он придает сохранению за

Генеральной Ассамблеей ее роли главного форума для обсуждения наиболее актуальных вопросов. В этой связи мы хотели бы вновь заявить о нашей поддержке предложений Генерального секретаря, направленных на повышение значения деятельности Генеральной Ассамблеи.

Европейский союз хотел бы подчеркнуть необходимость поддержания самодисциплины в работе Второго комитета в целях обеспечения гарантий своевременного завершения этой работы. В своей дальнейшей работе Второму комитету необходимо выработать твердый подход к вопросам, касающимся организации и руководства ходом его сессий. Фактически, опыт последних двух лет ясно показал, сколь важное значение имеет соблюдение государствами-членами и бюро установленных сроков представления проектов резолюций. Европейский союз приветствует представившуюся нам возможность обсудить с нашими партнерами те цели, которые мы надеемся достичь за счет принятия различных резолюций, до того, как мы начнем обсуждать эти резолюции по пунктам. Мы надеемся, что аналогичный подход можно будет использовать на систематической основе применительно ко все большему числу резолюций в предстоящие годы, в том числе до официального представления проектов резолюций или даже до официального начала работы того или иного Комитета.

Европейский союз считает важным не упускать из виду суть и косвенное значение различных резолюций, представляемых на рассмотрение Второго комитета, ибо от этого во многом зависит авторитет усилий, прилагаемых Организацией Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях. Необходимо глубже изучить возможности, возникающие в связи с объединением различных резолюций и расширением практики представления так называемых общих резолюций по ряду вопросов. Мы с сожалением отмечаем наметившуюся в последнее время тенденцию в сторону представления отдельных резолюций по темам, требующим единого и общего подхода. Необходимо, чтобы делегациям предоставлялось достаточно времени после завершения прений на должное изучение различных проектов резолюций. В этой связи мы горячо приветствуем инициативу Группы 77, предложившей заранее распространять таблицы с подробным изложением тематики всех предстоящих неофициальных заседаний. Важно

продолжать усилия по рационализации работы Второго комитета, в том числе за счет регулярного анализа периодичности рассмотрения пунктов повестки дня.

В заключение Европейский союз хотел бы поблагодарить все делегации за сотрудничество. Мы выражаем признательность также всем членам бюро Второго комитета, а также посредникам и сотрудникам Секретариата за оказанную ими поддержку.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение глав доклада Экономического и Социального Совета, переданных во Второй комитет?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила обсуждение всех представленных на ее рассмотрение докладов Второго комитета.

Заявление Председателя

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы с этой трибуны воздать должное Второму комитету за весьма важную работу, проделанную им в ходе нынешней и предыдущих сессий, не говоря уже о работе, которая была проведена им ровно десять лет назад под моим председательством.

Я считаю, что на нынешней сессии Комитет внес весьма существенный вклад в процесс формирования консенсуса, что стало примечательной чертой сессии Генеральной Ассамблеи этого года. Благодаря взаимодействию многих делегаций - здесь неоднократно упоминались усилия заместителя Постоянного представителя Российской Федерации - Группы 77 и делегации Соединенных Штатов, а также всех членов Ассамблеи был достигнут консенсус в отношении очень важных резолюций, которые были только что приняты Генеральной Ассамблеей. Это стало весьма важным вкладом в работу Генеральной Ассамблеи, в особенности по серьезным вопросам, касающимся экономического развития.

Я хотел бы, пользуясь случаем, воздать должное усилиям посла Рохаса, руководившего работой Второго комитета. Мне приходилось почти ежедневно обсуждать с ним различные вопросы, и результатом его усилий стало принятие сегодня всех резолюций и решений, представленных Вторым комитетом.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.